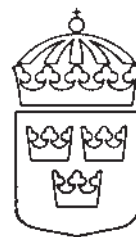


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2002: 72

Nr 72

**Avtal med Organisationen för det globala nätverket
för vattenfrågor om immunitet och privilegier för
Organisationen för det globala nätverket för vatten-
frågor och dess personal
Stockholm den 11 mars 2002**

Regeringen beslutade den 7 mars 2002 att underteckna avtalet. Den 25 juli 2002 beslutade regeringen att underrätta Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor (GWPO) om att värdlandsavtalet hade godkänts och Organisationen underrättades samma dag om Sveriges godkännande. Avtalet trädde i kraft den 1 juli 2002.

Riksdagsbehandling: Prop. 2001/02:155, bet. 2001/02:JuU21, rskr. 2001/02:248–49. SFS 2002:621.

Avtal mellan Sveriges regering och Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor om immunitet och privilegier för Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor och dess personal

Sveriges regering och Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor,

som erinrar om att Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor inrättades den 27 februari 2002 genom ikraftträdandet av ett samförståndsavtal om att inrätta organisationen,

som noterar att sekretariatet för Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor enligt artikel 12 i stadgarna för Globala nätverket för vattenfrågor och för Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor skall ligga i Stockholm,

som vidare noterar att Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor och dess personal enligt artikel 13 i stadgarna skall åtnjuta immunitet och privilegier som skall fastställas i ett högkvartersavtal,

som önskar fastställa villkoren för den immunitet och de privilegier som Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor och dess personal skall åtnjuta,

har enats om följande.

Agreement between the Government of Sweden and the Global Water Partnership Organisation concerning the privileges and immunities of the Global Water Partnership Organisation and its staff

The Government of Sweden and the Global Water Partnership Organisation,

Recalling that the Global Water Partnership Organisation was established on February the 27th 2002 by the entry into force of a Memorandum of Understanding on the Establishment of the Organisation;

Noting that according to Article 12 of the Statutes for the Global Water Partnership Network and the Global Water Partnership Organisation the Secretariat of the Global Water Partnership Organisation shall be located in Stockholm;

Noting further that the Global Water Partnership Organisation and its staff according to Article 13 of the Statutes shall enjoy such privileges and immunities as shall be stipulated in a Headquarters Agreement;

Desiring to lay down the conditions concerning the privileges and immunities of the Global Water Partnership Organisation and its staff;

Have agreed as follows:

Artikel I

DEFINITIONER

I detta avtal används följande ord och uttryck med de betydelser som här anges:

- a) *regeringen*: Sveriges regering,
- b) *organisationen*: Organisationen för det globala nätverket för vattenfrågor,
- c) *exekutivsekreterare*: organisationens exekutivsekreterare och under hans eller hennes frånvaro varje annan tjänsteman som särskilt utsetts att företräda honom eller henne,
- d) *tjänstemän*: personer som har fast anställning vid organisationen för att utföra dess ordinarie arbetsuppgifter,
- e) *sakkunniga*: andra personer än organisationens tjänstemän, tillsatta av organisationen för att utföra en eller flera särskilda uppgifter,
- f) *ersättningar*: alla summor avseende anställning vid organisationen som utbetalas till, tillfaller eller tillkommer en tjänsteman eller sakkunnig i vilken form som helst,
- g) *skatter som utgör avgifter för allmännyttiga tjänster*: sådana skatter som betalas i direkt samband med en statlig eller kommunal myndighets tillhandahållande av en särskild tjänst.

Article I

DEFINITIONS

Whenever used in this Agreement, the following words and expressions shall have the meaning assigned to them hereunder:

- a) "*Government*" means the Government of Sweden;
- b) "*Organisation*" means the Global Water Partnership Organisation;
- c) "*Executive Secretary*" means the Executive Secretary of the Organisation and during his or her absence any other official specifically designated to act on his or her behalf;
- d) "*Officials*" means persons employed by the Organisation on a permanent basis for its regular tasks;
- e) "*Experts*" means persons, other than officials of the Organisation, appointed for one or several specific tasks by the Organisation;
- f) "*Emoluments*" means all sums in respect of employment by the Organisation paid to, vested in or accruing to an official or expert in any form whatsoever;
- g) "*Taxes being charges for public services*" means such taxes which are paid in connection with the provision by a state or municipal authority of a particular service in direct relation to providing such a service.

Artikel II

*ORGANISATIONENS
EGENDOM,
PENNINGMEDEL OCH
TILLGÅNGAR*

1. Organisationen, dess egendom och tillgångar skall åtnjuta immunitet mot varje slags rättsliga åtgärder. Egendom och tillgångar som organisationen innehar för att uppfylla sina mål får inte bli föremål för rekvisition, beslagtagande, expropriation eller något annat slags ingripande av en verkställande, administrativ eller rättslig myndighet. Exekutivsekreteraren har rätt att häva denna immunitet i enskilda fall.

2. Organisationen, dess egendom och tillgångar, inkomster och intäkter, skall vara befriade från,

a) alla direkta skatter; organisationen skall dock inte begära befrielse från skatter som utgör avgifter för allmännyttiga tjänster,

b) indirekta skatter på varor som inköpts eller tjänster som utförts för organisationens verksamhet, i enlighet med reglerna för skatteprivilegier för internationella organisationer, fastställda i svensk lagstiftning avseende indirekt beskattning.

c) lönekostnadspåslag socialavgifter och löneskatt för organisationens tjänstemän,

d) tull- och importavgifter.

3. Organisationen skall ha rätt att inneha penningmedel och valutor av alla slag och att ha konton i vilken valuta som helst.

4. Organisationen skall inte vara föremål för några rättsliga bestämmelser om in- och ut-

Article II

*PROPERTY, FUNDS AND
ASSETS OF THE
ORGANISATION*

(1) The Organisation, its property and assets shall enjoy immunity from any form of legal proceedings. The property and assets held by the Organisation in order to fulfil its objectives shall be exempt from requisition, confiscation, expropriation, and any other form of interference by an executive, administrative or judicial authority. The Executive Secretary has the right to waive this immunity in any particular case.

(2) The Organisation, its property and assets, income and revenues, shall be exempt from:

a) all direct taxes; the Organisation shall not, however, demand exemption from taxes being charges for public services;

b) indirect taxes on goods purchased or services performed for the benefit of the activities of the Organisation, in accordance with the rules regarding tax privileges for international organisations stipulated in the Swedish legislation concerning indirect taxation;

c) payroll levies, social security contributions and wage taxes for officials of the Organisation;

d) customs and import charges.

(3) The Organisation may possess funds and currencies of all kinds and may have accounts in any currency whatsoever.

(4) The Organisation shall not be subject to any legal provisions concerning import and export

förseljförbud eller in- och utförselrestriktioner med avseende på varor som förs in eller ut av organisationen för tjänstebruk. Varor som införs i Sverige får endast avyttras i Sverige på villkor som har godkänts av regeringen.

prohibition or import and export restrictions with regard to goods imported or exported by the Organisation for official use. Goods brought into Sweden may not be disposed of in Sweden except on conditions approved by the Government.

Artikel III

Article III

LOKALER OCH TJÄNSTER

PREMISES AND SERVICES

1. Organisationens lokaler och exekutivsekreterarens bostad skall vara okränkbara och får inte bli föremål för husrannsakan. Svenska myndigheter skall inte äga tillträde till dessa utan medgivande av exekutivsekreteraren. Sådant medgivande skall dock anses vara lämnat i händelse av brand eller annan allvarlig olycka som kräver omedelbar åtgärd.

(1) The premises of the Organisation and the living quarters of the Executive Secretary shall be inviolable and shall be exempt from house search. Swedish authorities may not gain access to the same without the consent of the Executive Secretary. Such consent may, however, be deemed to have been given in the event of an outbreak of fire or some other severe accident necessitating immediate measures.

2. Berörda svenska myndigheter skall vidta nödvändiga åtgärder för att trygga säkerhet och skydd för organisationens lokaler och dess personal.

(2) The Swedish authorities concerned shall take appropriate measures for the safety and protection of the premises and personnel of the Organisation.

3. Organisationens arkiv, tillsammans med alla dokument, manuskript, datalagrad information, upptagningar, fotografier och filmer som tillhör eller innehas av organisationen, skall vara okränkbara.

(3) The archives of the Organisation, in common with all other documents, manuscripts, information for computer storage and retrieval, recordings, photographs and films belonging to or held by the Organisation, shall be inviolable.

4. Berörda svenska myndigheter skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att organisationen på skäliga villkor har tillgång till de allmännyttiga tjänster den behöver. I fråga om telefon, radio/telegraf, telex och post skall organisationen

(4) The Swedish authorities concerned shall take appropriate measures to ensure that the Organisation obtains access to necessary public services and that these services are provided on reasonable terms. With regard to

åtnjuta samma privilegier som diplomatiska representationer vanligen åtnjuter

Artikel IV

TILLTRÄDE OCH VISERINGAR

1. Regeringen förbinder sig att bevilja inresa till Sverige utan viseringsavgift till följande personer så länge de har anledning att uppehålla sig hos organisationen:

a) Organisationens ordförande.
b) Ledamöter av styrelsen, valberedningen och varje annan kommitté som har inrättats av organisationen.

c) Personer som har utsetts av medlemsstaterna och medlemsorganisationerna att företräda dem i tjänsteärenden vid organisationen.

d) Organisationens tjänstemän.
e) Sakkunniga som utför uppdrag åt organisationen.

f) Ovannämnda personers familjemedlemmar, om de tillhör deras respektive hushåll.

g) Personer som har inbjudits till organisationen av exekutivsekreteraren.

2. Bestämmelserna i punkt 1 skall gälla oberoende av relationerna mellan de berörda personernas regering och Sveriges regering. De skall varken utgöra hinder för krav på skäligen bevis för att personer som gör anspråk på de ovannämnda rättigheterna tillhör de angivna kategorierna, eller för ett skäligen uppfyllande av internationella karantänsbestämmelser i

telephone, radio/telegraph, telex and postal services the Organisation shall enjoy the same privileges as are usually accorded to diplomatic representations.

Article IV

ACCESS AND VISA FORMALITIES

(1) The Government undertakes to grant entry to Sweden without visa charges to the following persons for as long as they have business at the Organisation:

a) The Chair of the Organisation;
b) Members of the Steering Committee, the Nomination Committee, and any other committee established by the Organisation;

c) Persons appointed by Member States and Member Organisations to represent them on official business at the Organisation;

d) Officials of the Organisation;
e) Experts on assignment at the Organisation;

f) Members of the families of the above mentioned persons, if included in their respective households;

g) Persons invited to the Organisation by the Executive Secretary.

(2) The provisions of paragraph 1 shall apply regardless of the relations between the government of the persons concerned and the Government of Sweden. They shall not preclude the stipulation of reasonable proof that persons claiming the above mentioned rights belong to the categories indicated, nor the reasonable implementation of international

folkhälsoföreskrifter. Denna bestämmelse skall inte påverka den immunitet som gäller enligt artikel V.

3. Exekutivsekreteraren skall så vitt möjligt före deras ankomst till Sverige underrätta regeringen om namnen på personer i de kategorier som anges i punkt 1 i denna artikel, för att underlätta för regeringen att genomföra bestämmelserna i detta avtal.

rules of quarantine of public health regulations. This provision shall not prejudice immunity under Article V.

(3) The Executive Secretary shall as far as possible before their arrival in Sweden, notify the Government of the names of persons in the categories mentioned in paragraph 1 of this Article, to facilitate implementation by the Government of the provisions of this Agreement.

Artikel V

*EXEKUTIVSEKRETERAREN,
ORGANISATIONENS
TJÄNSTEMÅN OCH
SAKKUNNIGA SOM
ANLITAS AV
ORGANISATIONEN*

1. Organisationens tjänstemän som inte är svenska medborgare eller bosatta i Sverige omedelbart före anställningen vid organisationen skall åtnjuta följande:

a) Immunitet mot rättsliga åtgärder av varje slag i samband med muntliga eller skriftliga uttalanden som de har gjort i egenskap av tjänstemän och åtgärder som de har vidtagit i denna egenskap. Denna immunitet skall fortsätta att gälla när de berörda personerna har lämnat sin tjänst vid organisationen.

b) Rätt att kräva okränkbarhet för alla handlingar, dokument, manuskript, datalagrad information, upptagningar, fotografier och filmer som rör organisationens verksamhet.

c) Befrielse från skatt och

Article V

*THE EXECUTIVE
SECRETARY, OFFICIALS OF
THE ORGANISATIONS AND
EXPERTS ENGAGED BY
THE ORGANISATION*

(1) Officials of the Organisation who are not Swedish citizens nor residents of Sweden immediately prior to the employment by the Organisation shall enjoy:

a) Immunity from legal action of any kind in relation to verbal or written statements which they have made in their official capacity and measures which they have taken in that capacity. This immunity shall continue to apply when the persons concerned have left the service of the Organisation.

b) The right to claim inviolability in respect to all papers, documents, manuscripts, information for computer storage and retrieval, recordings, photographs and films relating to the activities of the Organisation.

c) Exemption from tax and

allmänna pensionsavgifter på lön och ersättning som utbetalas av organisationen.

d) Befrielse för sig själva och de familjemedlemmar som ingår i deras hushåll från bestämmelser om begränsning av invandring och om registrering av utlänningar.

e) Befrielse från nationell tjänstepfikt.

f) Samma privilegier i fråga om valutaväxling som tillerkänns tjänstemän som innehar motsvarande befattningar vid diplomatiska beskickningar. Organisationen tjänstemän skall när de avslutar sin anställning i Sverige ha laglig rätt att utan hinder utföra pengar från Sverige i samma valuta och upp till samma belopp som de införde till Sverige, tillsammans med andra pengar som de kan styrka att de är lagliga innehavare av.

g) Samma skydd och möjligheter till repatriering för sig själva personligen och för de familjemedlemmar som ingår i deras hushåll som under internationella kriser tillerkänns tjänstemän som innehar motsvarande befattningar vid diplomatiska beskickningar.

h) Rätt att när de tillträder sin tjänst, utan tull och andra införselavgifter, införa möbler och personliga tillhörigheter, inklusive ett motorfordon. Införsel kan ske i en eller flera sändningar.

2. Exekutivsekreteraren och organisationens övriga tjänstemän som är svenska medborgare eller bosatta i Sverige omedelbart innan de anställs vid organisationen skall åtnjuta immunitet och privilegier

pension contributions on emoluments and indemnities paid by the Organisation.

d) Personal exemption for themselves and members of their families included in their households from immigration restrictions and provisions concerning the registration of aliens.

e) Exemption from national services.

f) The same currency exchange privileges as are accorded to officials holding corresponding positions with diplomatic missions. In particular, officials of the Organisation shall be entitled, on terminating their employment in Sweden, legally and without hindrance, to remove money from Sweden in the same currency and up to the same amount as they brought into Sweden, together with other money which they can show themselves to be lawfully possessed of.

g) The same protection and opportunities of repatriation for themselves personally and for members of their families included in their households as during international crises are accorded to officials holding corresponding positions with diplomatic missions.

h) The right when taking up their appointment, and without liability for customs and other import dues, to import furniture and personal belongings, including one motor vehicle. Importation can be effected in one or more shipments

(2) The Executive Secretary and other officials of the Organisation who are Swedish citizens or residents of Sweden immediately prior to the employment by the Organisation shall enjoy the privi-

som anges i punkt 1 a, 1 b, 1 d och 1 e i denna artikel V. De skall vidare vara befriade från att betala allmänna pensionsavgifter.

3. Utöver den immunitet och de privilegier som anges i punkt 1 i denna artikel V skall organisationens exekutivsekreterare, såvida han eller hon inte är svensk medborgare eller bosatt i Sverige vid anställningen, tillsammans med de familjemedlemmar som ingår i hans eller hennes hushåll, åtnjuta den immunitet och de privilegier som vanligen tillerkänns diplomatiska sändebud i motsvarande ställning enligt Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser. Immuniteten skall dock inte gälla vid civilrättslig talan av tredje man om skadestånd på grund av olyckshändelse förorsakad av motorfordon eller annat transportmedel som tillhör dem eller framförs av dem, eller vid trafikförseelser där ett sådant fordon är inblandat och som förorsakas av dem.

4. Både personer som nämns i artikel IV 1 a och IV 1 b och sakkunniga som anlitas av organisationen, som varken är svenska medborgare eller bosatta i Sverige, skall åtnjuta immunitet och privilegier enligt punkt 1 a – 1 g i denna artikel V. Både personer som nämns i artikel IV 1 a och IV 1 b och sakkunniga som anlitas av organisationen, som är svenska medborgare eller bosatta i Sverige, skall åtnjuta immunitet och privilegier enligt punkt 1 a och 1 b i denna artikel V.

5. Immunitet och privilegier enligt detta avtal medges endast för

leges and immunities indicated in sections 1 a), b), d), and e) of this Article V. Furthermore, they shall enjoy exemption from paying pension contributions.

(3) In addition to the immunities and privileges indicated in paragraph 1 of this Article V, the Executive Secretary of the Organisation, insofar as he or she is not a citizen of Sweden or resident of Sweden when appointed, together with members of his or her family included in his or her household, shall enjoy the privileges and immunities usually accorded to diplomatic envoys of corresponding status by the Vienna Convention on diplomatic relations. There shall, however, be no immunity in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to, or driven by them, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle and caused by them.

(4) Persons mentioned in Article IV, sections 1 a) and 1 b) as well as experts engaged by the Organisation and being neither citizens of Sweden nor residents of Sweden, shall enjoy the privileges and immunities indicated in sections 1 a) – g) of this Article V. Persons mentioned in Article IV, sections 1 a) and 1 b) as well as experts engaged by the Organisation, being citizens of Sweden or residents of Sweden, shall enjoy the privileges and immunities stated in section 1 a) and 1 b) of this Article V.

(5) Privileges and immunities under this Agreement are granted

att organisationens mål och syften skall uppnås effektivt. Organisationens exekutivsekreterare får häva en tjänstemans immunitet om immuniteten enligt hans åsikt skulle hindra rättvisans gång och kan upphävas utan förfång för organisationens intressen. Styrelsen får häva exekutivsekreterarens immunitet under motsvarande omständigheter.

6. Regeringen förbinder sig att, utöver och åtskilt från sina övriga bidrag, lämna ett ekonomiskt bidrag till organisationen uppgående till ett belopp lika stort som skatten på ersättningar och arvoden från organisationen att betalas av personal som inte är undantagen skattskyldighet enligt denna artikel V, och dragits av organisationen och inbetalats till svenskt skattemyndighet.

7. Vid tillämpning av denna artikel V skall inte en person anses vara bosatt i Sverige om han eller hon omedelbart före anställningen vid organisationen varit anställd av någon annan internationell organisation.

8. Vid tillämpningen av artikel V 1 c om befrielse från skatt på lön och ersättning som utbetalas av organisationen, skall begreppet "bosatt i Sverige" innebära skatterättsligt bosatt i Sverige enligt svensk nationell lagstiftning.

solely in order for the objectives and purposes of the Organisation to be achieved efficiently. The Executive Secretary of the Organisation may waive the immunity of an official if, in his opinion, the immunity would impede the course of justice and can be suspended without detriment to the interests of the Organisation. The Steering Committee may waive the immunity of the Executive Secretary in corresponding circumstances.

(6) The Government undertakes that it will make a financial contribution to the Organisation additional to and separate from its other contributions, equalling the amount of income tax on emoluments and indemnities from the organisation payable by officials who are not exempt from tax under this Article V, which is deducted and remitted to the Swedish tax authorities by the Organisation.

(7) For the purposes of this Article V, a person shall not be considered as resident of Sweden if he or she has immediately prior to the employment by the Organisation been in the employ of any other international organisation.

(8) On applying article V 1 c on exemption from tax on emoluments and indemnities paid by the organisation, the concept "resident of Sweden" shall imply resident of Sweden for tax purposes in accordance with Swedish national legislation.

Artikel VI*SOCIALFÖRSÄKRINGS-
SKYDD*

1. Organisationens tjänstemän och de familjemedlemmar som ingår i deras respektive hushåll skall omfattas av tillämpliga socialförsäkringar som organisationen skall svara för och skall vara undantagna från varje socialförsäkringssystem som har införts genom svensk lag, inbegripet hälso- och sjukvård.

2. En tjänstemans familjemedlemmar skall dock ha rätt till svenska sociala trygghetsförmåner om dessa familjemedlemmar var bosatta i Sverige omedelbart före tjänstemannens anställning vid organisationen.

3. Bestämmelserna i punkt 1 i denna artikel skall inte gälla för inkomst från förvärvsverksamhet i Sverige vid sidan av organisationen.

Article VI*HEALTH AND SOCIAL
SECURITY PROTECTION*

(1) Officials of the Organisation and members of their families forming part of their respective households shall be covered by appropriate social security arrangements made by the Organisation and shall be exempt from any social security scheme established by the laws of Sweden, including health services and medical care.

(2) However, members of the family of an official shall be entitled to Swedish social security benefits if such family members were resident in Sweden immediately prior to the employment of the official by the Organisation.

(3) The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply in relation to income from gainful occupation in Sweden outside the Organisation.

Artikel VII*KOMMUNIKATIONER*

1. Organisationens officiella korrespondens skall vara okränkbar

2. Regeringen skall medge och värna obegränsade kommunikationer för organisationen vad gäller dess officiella verksamhet. Organisationen får bruka alla lämpliga kommunikationsmedel, inbegripet kurirer samt kod- och chiffermeddelanden.

Organisationen får dock endast

Article VII*COMMUNICATIONS*

(1) The official correspondence of the Organisation shall be inviolable.

(2) The Government shall permit and protect unrestricted communication on the part of the Organisation for all official purposes. The Organisation may employ all appropriate means of communication, including couriers and messages in code or cipher.

However, the Organisation may

med de behöriga myndigheternas medgivande uppsätta och använda radiosändare.

3. Förseglade väskor som innehåller handlingar eller föremål för tjänstebruk får inte öppnas eller kvarhållas om innehållet anges synligt utanpå.

4. Organisationens kurir skall medföra en officiell handling som anger hans eller hennes ställning och antalet kollin som ingår i den förseglade försändelsen. Behöriga myndigheter skall bistå honom eller henne vid fullgörandet av hans eller hennes uppgifter, varvid han eller hon skall åtnjuta okränkbarhet till sin person och inte utsättas för någon form av frihetsberövande eller kvarhållande.

install a wireless transmitter only with the consent of the appropriate authorities.

(3) Sealed bags containing documents or articles for official use and bearing external marks of their character shall not be opened or detained.

(4) A courier of the Organisation shall be provided with an official document indicating his or her status and the number of packages constituting the sealed bag. The appropriate authorities shall assist him or her in the performance of his or her functions, in which he or she shall enjoy personal inviolability and he or she shall not be subjected to any form of arrest or detention.

Artikel VIII*ALLMÄNNA
BESTÄMMELSER*

1. Alla personer som åtnjuter immunitet och privilegier enligt detta avtal är skyldiga att följa svensk lag om det inte inkräktar på den immunitet och de privilegier som har beviljats.

2. Organisationen skall fastställa villkoren för kontrakt och erforderliga anställningsföreskrifter för sin personal och anställningskontraktet skall innehålla bestämmelser om ett rättsligt förfarande för att lösa tvister mellan organisationen och dess personal angående deras anställningskontrakt.

Organisationen förbinder sig att verkställa varje beslut som fattas i enlighet med ett sådant rättsligt förfarande. Organisationen skall vidare ha rätt att fastställa erforderliga bestämmelser för utförandet av organisationens uppgifter, inbegripet bestämmelser i internationell förvaltningsrätt, och ingen svensk lag skall vara tillämplig med avseende på frågor som avses i sådana bestämmelser.

3. Detta avtal skall tolkas med hänsyn till dess grundläggande syfte att göra det möjligt för organisationen att till fullo och effektivt uppnå sitt mål.

Article VIII*GENERAL PROVISIONS*

(1) All persons enjoying privileges and immunities under this Agreement are obliged to respect Swedish law if this does not impinge on the privileges and immunities granted.

(2) The Organisation shall establish the terms of contract and necessary employment regulations for its staff and the contract of employment shall prescribe for a legal mechanism to solve any dispute between the Organisation and its staff regarding the contracts of their employment. The Organisation undertakes to implement any decision made in accordance with such legal mechanism. The Organisation shall further be entitled to establish any regulations necessary for the execution of the functions of the Organisation, including rules of international administrative law, and no law of Sweden shall be applicable in respect of the matters to which such regulations refer.

(3) This Agreement shall be interpreted with reference to its primary purpose of enabling the Organisation, completely and efficiently, to perform its duties and achieve its objective.

Artikel IX*TVISTER*

Twister som uppkommer mellan regeringen och organisationen om tolkning eller tillämpning av detta avtal, eller om frågor som rör förhållandena mellan regeringen, och organisationen och som inte kan lösas genom förhandling eller på något annat avtalat sätt, skall hänskjutas till en skiljenämnd med tre skiljemän för slutligt avgörande. En av dessa skiljemän skall utses av regeringen, en skall utses av organisationen och den tredje, som skall vara skiljenämndens ordförande, skall väljas av de två första skiljemännen. Kan de båda förstnämnda inte enas om valet av den tredje skiljemannen inom ett år från sin egen utnämning, skall den tredje skiljemannen på begäran av endera parten väljas av presidenten i Internationella domstolen.

Artikel X*SLUTBESTÄMMELSER*

1. Samråd i fråga om ändringar i detta avtal skall hållas på begäran av endera parten. Sådana ändringar skall göras genom ömsesidigt samtycke.

2. Endera parten kan när som helst säga upp detta avtal genom att ge den andra parten tolv månaders varsel. För den händelse organisationen flyttas från svenskt territorium, skall avtalet upphöra

Article IX*DISPUTES*

Any dispute between the Government and the Organisation concerning the interpretation or application of this Agreement or any question affecting the relations between the Government and the Organisation which cannot be settled by negotiation or by some other agreed method shall be referred for final decision to a panel consisting of three arbitrators. One of the arbitrators shall be selected by the Government, one shall be selected by the Organisation, and the third, who shall act as chair of the arbitration panel, shall be chosen by the first two arbitrators. Should they fail to agree upon the choice of the third arbitrator within one year of their first appointment, the third arbitrator shall at the request of either Party be chosen by the President of the International Court of Justice.

Article X*FINAL PROVISIONS*

(1) Consultations on alterations to this Agreement shall be held at the request of either Party. Any such alterations shall be made by mutual consent.

(2) Either of the Parties may terminate this Agreement at any time by giving 12 months notice to the other Party. In the event of the Organisation being transferred from Swedish territory, the Agree-

att gälla efter den tidsrymd som skäligen erfordras för sådan omlokalisering och för avyttring av organisationens egendom i Sverige.

ment shall cease to apply after the length of time reasonably required for such relocation and for disposal of the Organisation's property in Sweden.

Done in duplicate.

Stockholm 2002-03-11

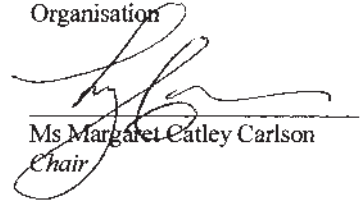
Stockholm 2002-03-11

For the Government of Sweden

For the Global Water Partnership
Organisation



Ms Gun-Britt Andersson
*State Secretary for Development
Cooperation, Migration
and Asylum Policy*



Ms Margaret Catley Carlson
Chair